

131944

蘇聯醫學叢刊

結核病護士工作指南

鄭宗玄譯



中華書局出版

本書內容提要

這是一本蘇聯醫學院結核病系工作同人合著的書，共分十四章，主要記述肺結核、骨關節結核等病的種種症狀及其診療和預防的方法，並論及衛生教育和醫院的記錄報告，以及蘇聯人民對結核病鬥爭的重要法律。本書主要在供結核病診療所和醫院結核病科針灸問灸士作為工作的指南，但對診所、醫院、防癆機關內工作的護士們，如極適用，可以提高他們的工作效力。此外，本書還可供中級醫務人員作為參考。

М. А. Клебанор, С. В. Массино, С. Е. Незлин

Туберкулез

(Руководство для патронажных
сестер туберкулезных диспансеров)

結核病護士工作指南

鄭宗玄譯

中華書局出版

一九五一年十一月初版

蘇聯醫學叢刊

結核病護士工作指南(全一冊)

◎定價人民幣一萬一千四百元

譯者 鄭宗震
校訂者 趙師

原書名 Туберкулез (руководство для парторнальных сестер туберкулезных диспансеров)

原作者 М. А. Клебанов
С. В. Массино
С. Е. Исакин

原出版者 Медгиз
原書出版年月 一九五〇年

出版者 上海河南中路二二一號
中華書局股份有限公司

印刷者 上海澳門路四七七號
中華書局上海印刷廠

發行者 三聯中華商務印書館聯合組織
中國圖書發行公司

各地分店

三聯中華商務印書館
聯開商中
營明務華
書書書
店店館局店

總目錄號(15378) 印數1—5,006

序

結核病是一種傳染病，爲了傳播很廣，病期很長的原故，對於人民健康是一個很大的威脅。所以，醫藥衛生機關應以防止結核病爲重要的任務。

在資本主義國家，結核病人主要是居民中受剝削的階層；那裏，結核病根本上是工人和貧農底病症。資本主義國家中，結核病分佈得不均衡是與資本主義社會各階級間社會生活不同有密切聯繫的。所以，在紐約，工人區結核病死亡率比資產階級區高七倍。傳播最廣的是在被壓迫民族中，所以，在美國，黑種人結核病死亡率比白種人高六倍至八倍。

帝俄時代，俄國工人和農民患結核病的比率也是很高的。

在蘇維埃政權時代，俄國經過了社會主義改造，剝削制度和失業現象消滅了，人民底物質生活和文化水平提高了，衛生條件改善了，防癆的社會設施展開了，結果，結核病底患病率和死亡率都降低了不少。蘇聯已經除去結核病底社會根源，而且造出一切前提條件，足以完全消滅結核病。

我們還要努力繼續降低結核病底患病率。積極參加這個責任繁重的大工作的，除了醫生以外，還有護士。在診療所服務的訪問護士，作用尤其重要。

訪問護士底基本任務，是在有傳染性的結核病人家庭中做、預防和衛生的工作；此外，要直接參加及時發現結核病症的工作，參加預防性的集體檢查，安排結核病人底工作，施行結核菌

接種，在工廠和兒童機關做防止結核病工作，做衛生教育工作，等等。訪問護士又須在結核病人家中給病人以治療的幫助，有時幫助醫生施行人工氣胸術。

訪問護士要能履行這些任務，就須有足够的智識，知道結核病底類型和症狀，傳染和預防，各種類型底治療方法，有組織的防止辦法，以及診斷，預防和治療方面的種種技術（結核素診斷法，接種法，等等）。

在骨關節結核病方面，訪問護士底基本任務是在給予病人以醫藥上正確的指導和護理（在家中）。爲了這個任務，護士必須懂得護理各型骨關節結核病人的技術。

有了這些智識以後，訪問護士便能正確地替病人及其家屬服務，便能實行治療上，預防上，組織上必需的辦法，而獲得病人及其家屬以及社會團體底信任。

訪問護士在診療所內工作時，又須熟悉診療所各部門的工作，尤其記錄和報告方面的工作。關於結核病底臨證智識，本書著者努力用通俗的形式來寫，所寫的都是訪問護士於自覺地成功地履行其任務時所必需知道的基本智識。

本書是蘇聯醫學院結核病系工作同人所合著的，對象是結核病診療所以及醫院結核病科的護士；但也可以幫助那些在結核病醫院和療養院工作護士，提高其工作能力。

著者希望本書也能幫助那些在防癆機關中擔任內部工作的護士，提高其工作能力。

結核病護士工作指南

目次

序.....	3
第一章 結核病概說——克列巴諾夫.....	9
病原菌 結核素 結核病的傳播與發展 初發性結核病	
次發性結核病 發展過程的不同	
第二章 蘇聯底抗癆運動——馬西諾.....	17
蘇聯抗癆運動 各式抗癆機關 蘇聯對結核病的學理研究	
第三章 肺結核底主要症狀和診斷方法——馬西諾.....	27
第四章 結核素診斷——克列巴諾夫.....	32
結核素在診斷上的意義 比克特皮膚反應和技術 曼篤皮	
內反應和技術 結核素溶液配製法 比克特和曼篤反應結	
果的檢驗	
第五章 肺結核底各種類型——馬西諾.....	38
肺結核分類法 各類型肺結核底特性	
第六章 肺以外的結核——馬西諾.....	49
腸系腹內器管的結核 喉結核 骨關節結核 外淋巴腺結	
核 腦膜結核 腎膀胱生殖器結核 皮膚結核 眼結核	
慢性結核中毒	
第七章 結核病底治療法——克列巴諾夫和能西諾.....	54
治療的基本方法 攝生療法 療養院和氣候療法 人工氣	

胸 人工氣腹 外科療法 抗菌療法 其他特別療法 對
症療法 精神療法 居家臥床病人的看護 急救法

第八章 骨關節結核及其治療法——索羅金柯和史

佩蘭托瓦.....107

發展和經過 症狀 治療法 脊椎結核 髖關節結核 膝
關節結核 脛足關節結核 肩關節結核 肘關節結核 手
掌和腕關節結核 其他骨骼結核 護士在醫室中的工作

第九章 結核病底預防法——尼志林.....188

結核病傳染的源泉 傳染方式 傳染路徑 結核病消毒
有菌病系預防法 抗癆機關預防法 生產機關預防法 病
人底衛生教育 住院 診斷和治療工作

第十章 結核病診療所底工作——尼志林.....156

診療所的結構 診斷工作 及時發現結核病 治療工作
護士在病人家中 預防工作 病人底勞動 社會團體的參加

第十一章 訪問護士底工作——孔布倫.....171

一般任務 工作內容 服務對象 結核病巢 對病巢的初
步工作 病巢的衛生計劃 痰的正確處理 病人底住所清
新的空氣 病巢的衛生方法 病人個人的衛生 生活方式
勞動方式 病巢消毒 住院 與接觸者服務 防癆接種
工作分配 記錄和報告

第十二章 結核病預防接種——克列巴諾夫.....187

防癆菌苗 初生兒接種 隔離 再接種 皮膚接種法 乾
菌苗

第十三章 衛生教育——康奈爾194

衛生教育在抗癆運動中的重要 在醫生門診時 在候診室
中 在病房中 在團體檢查時

第十四章 記錄和報告——魯對諾夫斯基205

診療所照顧的病人類別 病人卡片管理法 訪問護士卡片
填寫法 訪問護士日記寫法 診療所醫務報告 患病率統
計 開放性病人的統計 結核病死亡率的統計

第十五章 關於抗癆運動的重要法律223

若干品類居民的結核病檢查 若干機關不能容許結核病人
工作 必須住院的結核病人 防止食物傳染結核病 病人
底勞動特權 結核病人增加住房面積的權利 抗癆機關醫
務工作人員的特別權利

結核病護士工作指南

第一章 結核病概說

病 原 菌

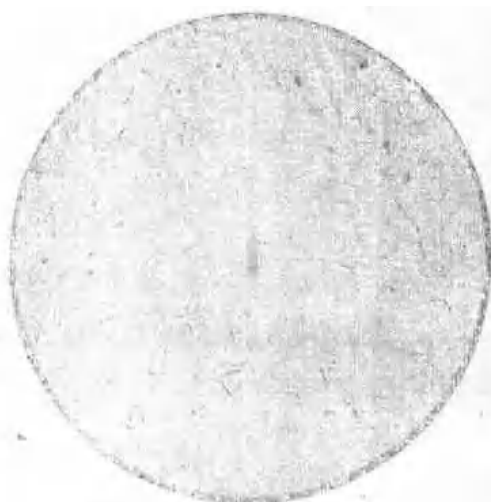
結核病是一種傳染病。引致此病的微生物，在顯微鏡下看來，是一種桿狀菌，稱為『結核菌』或『科赫菌』，因為是科赫醫生(Koch)所發現的。

從結核病人排洩物：痰、膿、尿、屎、肋膜滲出液、胃液中，可以找到結核菌。找尋方法，是取一滴排洩物放在玻璃片上，用一種特別的色素來染色。同好多其他的微生物一般，結核菌染色也是用苯胺色素的。但與那些微生物不同，結核菌染了苯胺色素後，就保持着這個顏色，酸類或醇類都不能使之褪色。所以結核菌又稱為抗酸桿菌或抗醇桿菌。結核菌有了這個性質，我們就容易找到它，容易區別它和其他外貌相似的微生物。

第一圖顯示一滴痰內的結核菌：形狀同細桿一般，被洋紅染成紅色，分佈於痰內膿細胞(白血球)中間。

結核菌若能處於適合它生長的食物（例如，甘薯、雞蛋白、等）中間，則繁殖得很迅速。試放一滴痰在這種食物上，就可看見生出濃厚的薄膜，這薄膜就是無量數結核菌所組成的（結核菌底純粹培養）。結核菌，同所有生物一般，能受環境影響而改變性質。生長在特殊食物上的結核菌，能變為具有不同性質的桿菌，

例如失去了某種毒性而完全無害於動物和人類身體的桿菌。爲了這個原故，科學家才能用這失去毒性的桿菌來接種。（見後面論接種的一章。）



第一圖 在顯微鏡下的痰內結核菌

結核菌種類很多，最重要的是人身上和牛身上的二種結核菌。外表上看來，這二種桿菌差不多沒有分別。牛結核菌主要發現於病牛身上，人身上則很罕見；結核病人大多數是人結核菌致成的。

結核素

結核菌生命活動的產物，含有毒性的，稱爲『結核素』。如果把培養的結核菌蒸發一部分，再濾過剩餘的液體，就可分離出結核素。結核素可用來診斷，也可用來治療。用極小量的結核素（稀釋了一千倍以上的），便能使傳染了結核病的身體發生某種反應；身體若未曾傳染上結核病，即使大量的結核素也完全不會作用於身體。結核素因爲有上述的性質，所以可用來試驗，以解決

某人是否傳染了結核病的問題。

結核病底傳播

傳播結核病的主要根源，是肺結核病人和他所分泌的痰；其他的根源（結核病牛底奶）則不很重要。結核菌主要是經由呼吸器官和消化器官進入人身體，使人患結核病的。

與急性的傳染病不同，結核病過程可以延長到好幾年。普通，病人能過家庭生活，繼續工作，與許許多多的人相接觸。此時，如果病人散發出結核菌，那就造成了條件，使周圍的人廣泛受傳染。

小孩子，從很小時候起，與結核病人接觸，就能傳染結核病了；開始走路時，傳染的可能性更大；到了入學年齡，已有好多人傳染了病；到了十七歲至二十歲，則沒有傳染的人已經很少了。

結核病底發展

結核菌進入人底身體，引起發炎現象，各種細胞在病菌周圍堆集起來，結成了微粒子（核）或結核，比粟粒還小些。『結核病』名稱便是由此而來的。

核內有巨大的類上皮細胞和淋巴細胞，核底中心部分，則因細胞死亡的原故，形成了乾酪一般的黃色物質（酪化），其中含有大量的結核菌。這些核互相合併，遂成大小不等的種種結核病灶。

核和核間的區別，隨細胞性質和變化程度而定。在病症順利

進行下，核內出現了結締組織細胞，進一步形成了瘢痕。此時，病灶中的乾酪質受石灰的浸潤；在肺內和腺內初發性結核病灶的地方，出現了石灰質或骨樣物質（已經全愈的石灰病灶或骨樣病灶——石灰化病灶）。

在病症不順利進行下，核底周圍加緊進行發炎現象，周圍健康的組織漸漸發炎了，細胞死亡得愈來愈多，乾酪質愈來愈擴大，愈來愈稀薄，而從枝氣管排洩出來。於是乾酪質原處出現了一個小洞。健康的組織繼續破壞下去，洞就漸漸擴大，而生病的器官就造成了大洞（空洞）。

初發性結核病

初發性結核病變最常發生的地方，是肺。結核菌同痰沫或灰塵一起進入肺內，起初在小枝氣管內使肺組織發炎，如上面所說的。如此，在肺內形成了初發性的結核病灶。結核菌由此病灶經過淋巴管到附近的淋巴腺去，在那裏引起發炎現象。肺內和淋巴腺內的初發性結核病灶連合起來，稱為『初發性複病』。

初發性複病常會全愈，而在發炎的結核病灶留下石灰質或骨樣物質（石灰化）。用X光透視健康人的胸腔時，往往看見肺內和淋巴腺內有這種石灰化的病灶。對於從未患結核病，因其他原因而死的屍體，行病理解剖時，也往往發現這種全愈了的病灶。此時，肺部除了上述的石灰化病灶外，並不見結核病變。小孩子患了這初發性結核病而全愈的，可以由結核素試驗檢查出來（見

下面論結核素診斷的一章)。

結核菌進入身體，也可以先經過消化器官而到腸子，再由腸子黏膜經過淋巴管到腹內淋巴腺（腸系膜腺）。在此情形下，初發性結核病灶是在腸系膜腺內發展的。人體內初發性結核病灶沿此路線發展，是比較罕見的。

從肺內和淋巴腺內的初發性病灶，結核菌可以通過血管和淋巴管，蔓延全身，而到各種器官：骨、關節、肋膜、腹膜、腎、眼、皮膚等等。這些器官產生了發炎的結核病灶以後，普通會結成癰痕而全愈；少數病灶則可以發展成結核病：骨和關節的結核、淋巴腺結核、眼結核、皮膚結核、肋膜結核、腹膜結核等等。如果某一器官患了結核病，那就是全身患了病，不僅是因為結核菌和毒素傳遍全身而已。在結核病底發生和發展上，身體的感受性和反應性有很重要的意義；而後二者，主要是受神經系狀態所決定的。所以，治療結核病，必須治療全身，僅僅治療某一器官是不够的。

次發性結核病

上面說過，小孩子年紀愈大，愈能傳染結核病，但大多數小孩子身體內被結核菌所引起的發炎現象終於造成了石灰化的病灶而完全治愈了。

在全愈過程中，細胞和組織液有很大的保護作用，因為它們摧毀結核菌，使之無能為害。身體對結核菌鬥爭的結果，細胞和

組織液更加活躍，更加有效地抵抗結核菌侵入，因此之故，更能迅速摧毀結核菌底毒害作用。由此可見，人體一度傳染了結核病而全愈之後，就加強了對於結核菌的抵抗力，造成了對於結核菌的免疫性。

患過結核的身體，爲了有免疫性的原故，比起未患過結核的身體來，更能抵抗結核菌底侵犯；但這再次侵犯仍能影響於舊病灶的。青年人，尤其成年人，結核病底發展主要是關係於初次傳染後身體內留下的舊病灶的重新活動。肺、腺、骨、腎等器官的是否發生結核病，這是隨各該器官舊病灶是否重新活動而定的。

在一切器官底結核病中，最重要而最常見的是肺結核病，這是結核病死亡底主要原因，又是結核病傳播底主要源泉。促進舊病灶重新活動的許多原因中，結核菌再度侵入肺內是很重要的，因爲結核菌毒素能够促使結核病惡化。

一度傳染結核病而具有免疫性的人，身體內重新發生的結核病，稱爲次發性結核病。

舊病灶加強發炎時，病菌便沿着枝氣管，淋巴管和血管，傳佈於肺內其他部分，而造成各種類型的肺結核，它們的進行（急性或慢性），傳佈，和病灶性質是各不相同的。

結核病底進行帶有波浪性，能够在長期平靜之後再於病灶周圍發炎，引起病人的全身障礙。這個狀況稱爲病情底突變或惡化。以後，發炎現象又會平靜下來，病人的種種症狀會減少，甚至消失。但若未曾完全恢復健康，則經過相當時期（幾個星期至幾

個月)以後,又會發生突變或惡化的。這種波浪性的病情發展,惡化和平靜互相交替的過程,在結核病底檢查和治療上有重大的意義。

結核病發展過程爲甚麼不同

身體傳染結核病的後果不同,病症的發展也不同,這是因爲傳染性質不同,身體狀態不同,身體所處條件也不相同的緣故。

一次感染了少量結核菌,是容易克服的,但若有大量結核菌多次侵入身體,則很難克服。如果病後身體衰弱,新陳代謝機能或其他器官受了損害,那就更難抵抗結核病傳染。如此衰弱了的身體患了結核病,更嚴重得多。

結核病底所以有各種不同過程,是決定於身體的反應性和神經調節作用的。神經系在各種病症底發生和進行上的作用,是俄國科學家謝巧諾夫(Сеченов),巴甫洛夫(Павлов),波特金(Боткин),史佩蘭斯基(Сперанский)等人所闡明的。

除了反應性及其他因素不同之外,結核病也是隨年齡而差異的。

小孩子傳染結核病愈早,全愈得愈加困難。二歲以下嬰兒傳染了結核病的,往往屬於嚴重的類型,尤其是腦膜結核(結核性腦膜炎)。這種年齡的小孩子死於結核病的很多,就是這個緣故,雖然乳兒很少有傳染機會。較大的小孩子,傳染了結核病之後,比較上容易克服,較少害嚴重類型的結核病。所以,學齡兒童的